



Population of Iga City	94,000
Foreign nationals	4,481
4.77% of population	
30 th November 2016	

The city newsletter

Also available online at <http://www.mie-ifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが市』などから記事を選んで載せています。
Articles published in this newsletter are taken from the bimonthly "Kouho Iga shi" and other publications

New Years Greetings from the Mayor しんねんのあいさつ



A very Happy New Year to you.

I was re-elected to be the city's mayor in last November, and have started my second term.

These four years, despite the severe fiscal circumstances, I have implemented the issues of the local medicine, the new government building, medical expenses assistance for junior high school children and younger and that childcare services are free for the third child and younger in each family.

We are facing the depopulating and aging society with fewer children. I will renovate the current government building as the place of exchanges between the youth, the working generation and the child-rearing generation and will work on service the facility that is utilized in number of tourists.

The Ueno Tenjin Festival was registered as a UNESCO Intangible Cultural Heritage Site in December.

Iga city has a lot of fascinations in the culture and the history. I will continue to be sending out them still more both at home and abroad. I hope to work together with you. Thank you.

Tax Declarations

ぜいきんのしんこく

By submitting your tax return, you may be eligible for a reimbursement of some of the money you paid in tax.

【Time】16th February to 15th March, 09:00 ~ 17:00 * Closed on weekends

【Venue】Yume Dome Ueno, 2nd Gymnasium

◆ Who needs to submit a tax declaration?

- ① Anyone that receives a salary but did not complete their year-end tax adjustment
- ② Anyone who has received a salary from more than one company/employer during the year
- ③ Anyone who left their place of work and started a new job in the same year
- ④ Anyone who did not include information about their dependents in their year-end tax adjustment



【Enquiries】Kazei-ka, Shiminzei-kakari (Tax Department) TEL 0595-22-9613

The consultation event of rental houses

ちんたいじゅうたくそうだんかい

The consultation event will be held for the people who need help finding a rental house around Iga-shi, like a senior citizen, a person with disability, a foreign citizen, and a child-rearing household.

Please feel free to visit and have a talk.

【Time】27th January, 2017, Fri. 13:00-16:00

【Venue】Ueno Fureai Plaza 3F Meetingroom, Chu-kaigishitsu

【Consultant】Iga-shi social welfare council, Realtor, Prefectural and City officials

【Inquiry】Kenchiku-Jutaku Ka ☎ 43-2330 FAX43-2332

Iga-shi social welfare council ☎ 21-5866

Mie Pref. Kendoseibi Bu, Jutaku Ka ☎ 059-224-2720



Prefectural and Municipal housing applications now open けんえいとしえいじゅうたくのもうしこみ

	Prefectural housing	Municipal housing
Application Period:	by January 31 st	January 16 (Monday) ~ 20 (Friday) 09:00 ~ 17:00 ※ Except for Saturday and Sunday
Available Housing	Casa Ueno (Yumegaoka) 2	Araki 3, Kine 2, Shimagahara 1, Kaminosho 1 (inc. of which is marked for priority housing)
Contact	Iga Nambu Fudousan Sangyou Jigyou Kyodo Kumiai TEL:059-221-6171	Kenchiku Juutaku Ka TEL 0595-43-2330

<MONTHLY TAX PAYMENTS> こんげつのうぜい Pay by January 31st

Resident tax [Shikenmin Zei] , National Health Insurance [Kokumin Kenkou Hoken] Tel.0595-22-9612

Cancer Screenings しゅうだん がん けんしん

【Time】 Saturday 11th of March Registration 09:00 - 11:30

【Vebue】 Yumepolis Centre

【Check Up】 Stomach cancer, colon cancer, prostate cancer ,cervical cancer and breast cancer

【How to register】 Register by telephone to the Kenko Suishin Ka ☎ 0595-22-9653

【Check ups available】 You can receive check up for stomach cancer, colon cancer, prostate cancer and cervical cancer up until February 28th at any clinic or hospital in Iga. If you would like to register for a check up at a clinic or hospital in Iga, please contact your clinic or hospital of choice directly.

※Those who have received free check up coupons for cancer will be able to have a check up until March 11th



Infant Health Checkups & Development Tests あかちゃんのけんしん

18 month Checkup (free)

Jan 17th, Feb 9th from 12:50 to 14:30

(Place: Haitopia Iga)



3 years (free)

Jan 12th, 26th from 12:50 to 14:30

(Place: Haitopia Iga)



Emergencies & Medical Assistance <きゅうきゅう・いりょう>

The Mie Medical Information Centre (Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center) can give you information about which hospitals are available in your area. Contact the centre on **TEL 0595-24-1199**

Oukyuu shinryou jo (おうきゅうしんりょうじょ)

Contact a health clinic (*shinryou sho*) or or emergency clinic

(*oukyuu shinryou jo*).Iga shi Emergency Clinic TEL 0595-22-9990

【Place】 Iga shi Ueno Kayamachi 1615 (Behind Okanami Hospital)

Monday to Saturday 20 : 00~23 : 00

Sundays,public holidays, year end holidays

9 : 00~12 : 00

14 : 00~17 : 00

20 : 00~23 : 00



January						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
1 Nabari	2 Okanami	3 Nabari	4 Okanami Nabari	5 Nabari	6 Shimin	7 Shimin
8 Okanami	9 Okanami	10 Shimin	11 Okanami Nabari	12 Nabari	13 Shimin	14 Nabari
15 Nabari	16 Okanami	17 Nabari	18 Okanami Nabari	19 Nabari	20 Shimin	21 Shimin
22 Okanami	23 Okanami	24 Shimin	25 Okanami Nabari	26 Nabari	27 Shimin	28 Shimin
29 Nabari	30 Okanami	31 Shimin	* Except pediatrics			

Kyuukyuu Byouin(きゅうきゅうびょういん)

The hospitals on duty are for patients with serious injuries or illnesses who need specialist medical care or who need to be admitted to hospital.

Hours:Shimin & Nabari

Weekdays:From 17:00 to 08:45 the following day

Saturdays, Sundays & Public holidays

From 08:45 to 08:45 the following day

Hospital Okanami

Mondays 17:00 to 09:00 the following day

Wednesdays 17:00 to 08:45 the following day

Sundays 09:00 to 08:45 the following day

* If Mondays or Wednesdays are public holidays,

then from 09:00 to 08:45

Ueno Sougou Shimin Byouin Tel 0595-24-1111

Okanami Sougou Byouin Tel 0595-21-3135

Nabari Shiritsu Byouin Tel 0595-61-1100

HEALTH HOTLINE いりょう だいやる

①Advice hotline for problems related to child insurance and health.

【Appropriate for】 Children less than 18 years of age or their family members

【Telephone & Times】 #8000 (059-232-9955) Everyday from 19:30 to Next day 8:00

②Igashi Emergency Call 0120-4199-22(24 hours) 【Appropriate for】 all age



Learning Support Classes がくしゅうしえん きょうしつ

Name : Sasayuri Learning Support Classes

Times : Saturday, 14:00 ~ 16:00 Place Contact : Ueno Fureai Plaza 3rd floor

Cost : 200 yen each class TEL 0595-22-9629



IGA-SHI TABUNKAKYOUSEI CENTER いがし たぶんか きょうせい せんたー

Opening: Monday-Friday and Sunday (2nd and 4th) 9am-5pm

★Advice for Foreign Citizens , Information in Each Language , Various Course , Consultation Counter about Multicultural Coexistence

★Free PC Use , Pay Copy , Information for Foreign Tourists etc.

Tel : 0595-22-9629 Fax : 0595-22-9631 URL <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



Advice & Counseling for Foreigners がいこくじんのための そうだん

【Day & time】 Monday to Friday (exceptpublic holidays) from 9:00 to 17:00

【Place】 Ground floor of City Hall, in the Shimin Seikatsu Ka division Tel. 0595-22-9702